



CX-25, CX-30 ABS

D	Bedienungsanleitung	NL	Gebruiksaanwijzingen
GB	Instruction Manual	DK	Betjeningsanvisning
F	Notice d'emploi	N	Bruksanvisning
E	Instrucciones de uso	S	Bruksanvisning
I	Istruzioni per l'uso	FIN	Käyttöohjeet



D

Inhaltsverzeichnis

Bedienungshinweise	4
Zusatzinformation für Kühlboxen mit Batteriewächter . . .	6
Betriebszustände	8
Belüftung	10
Wartung und Pflege	12
Gewährleistung/Reparatur . . .	12
Fehlersuche	14
Technische Daten	18

NL

Inhoudsopgave

Gebruiksaanwijzingen	4
Extra informatie voor koelboxen met onderspanningssbeveiliging . .	6
Functie	8
Beluchting	10
Onderhoud	12
Garantie/Reparatie	12
Trouble shooting	14
Technische gegevens	18

GB**Contents**

Instruction for use	5
Additional information for coolboxes featuring a battery monitor	7
Operating states	9
Ventilation	11
Maintenance and care	13
Warranty/Repair	13
Troubleshooting	15
Technical data	19

F**Contenu**

Notice d'emploi	5
Information complémentaire pour les coffres équipés d'un protecteur de batterie	7
Fonctionnement	9
Ventilation	11
Entretien et soin	13
Garantie/Réparation	13
Dépannage	15
Caractéristiques techniques	19

E**Índice**

Instrucciones de uso	5
Información adicional para neveras con indicador de estado de batería	7
Funcionamiento	9
Ventilación	11
Mantenimiento y cuidado	13
Garantía/Reparación	13
Localización de posibles averías	15
Características técnicas	19

I**Contenuto**

Istruzioni per l'uso	5
Informazione supplementare per box refrigeranti con sensore batterie	7
Condizioni d'impiego	9
Ventilazione	11
Manutenzione e cura	13
Garanzia/Manutenzione	13
Ricerca di anomalie	15
Specifiche tecniche	19

DK**Inholdsfortegnelse**

Betjeningsanvisning	5
Supplerende information for kølebokse med batterivagt	7
Driftsforhold	9
Ventilation	11
Vedligeholdelse	13
Garanti/Reparation	13
Fejlsøgning	15
Tekniske data	19

N**Innhold**

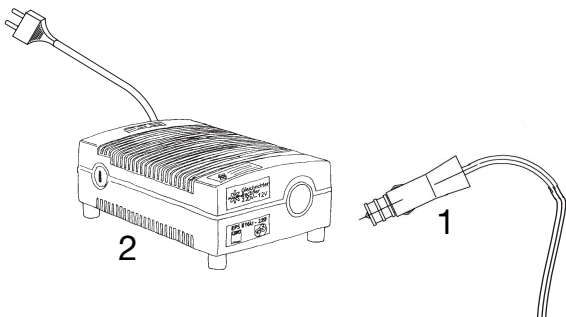
Bruksanvisning	5
Tilleggsinformasjon for kjøle- bokser med spenningsvakt	7
Bruksområder	9
Ventilasjon	11
Vedlikehold	13
Garanti/Reparasjoner	13
Feilsøking	15
Tekniske data	19

S**Innehåll**

Bruksanvisning	5
Ytterligare information för kylboxar med spänningsvakt	7
Användningsområden	9
Ventilation	11
Skötsel	13
Garanti/Reparation	13
Felsökning	15
Tekniska data	19

FIN**Sisältö**

Käyttöohjeet	5
Lisätietoja kylmäboxeista joissa alijännitevahti	7
Toiminnot	9
Ilmanvaihto	11
Hoito ja huolto	13
Takuu/Korjaukset	13
Vianetsintä	15
Tekniset tiedot	19



2 = Zubehör/Accessory/Accessoire

D

Bedienungshinweise

Das Anschlusskabel (1) Ihrer Kühlbox passt in die Zigarettenanzünder-Steckdose in Auto, Boot oder Wohnmobil.

Ebenso passt es in unseren MOBITRONIC Gleichrichter (2), der den Betrieb des Gerätes über das 230-V-Wechselstromnetz zu Hause, im Hotel oder Büro ermöglicht.

Bitte niemals das Anschlusskabel direkt an das Wechselstromnetz anzuschließen!

Tragegriff mit Verschlussfunktion. Nur wenn der Griff vollständig nach hinten geklappt ist, lässt sich die Box öffnen.

Für Campingzwecke geeignet. Vor Regen schützen.

NL

Gebruiksaanwijzingen

De aansluitsnoer (1) van uw koelbox past in de sigarettenaansteker in de auto, boot of camper.

Ook past deze in onze MOBITRONIC gelijkrichter (2), die het gebruik van het toestel via het gelijkstroomnet in huis, hotel of op kantoor mogelijk maakt.

Nooit proberen het aansluitsnoer direct op het wisselstroomnet aan te sluiten.

Draagbeugel met afsluitmogelijkheid. Alleen als de beugel volledig naar achteren geklapt is, kunt u de koelbox openen.

Geschikt voor kampeergebruik. De box mag niet worden blootgesteld aan regen.

GB**Instruction for use**

The connecting cable (1) of your cooling box fits into the cigarette lighter socket in your car, boat or caravan.

It also fits into our MOBITRONIC rectifier (2) which makes it possible to use the appliance via the AC network at home, in the hotel or in the office.

Please never connect the connecting cable to the AC network directly!

Carrying handle with closing mechanism. The coolbox only opens when the handle is pushed completely backward.

Suitable for camping use. The appliance shall not be exposed to rain.

F**Notice d'emploi**

Le cordon de raccordement (1) de votre coffre réfrigérant peut se brancher sur l'allume-cigare de votre véhicule, sur votre bateau ou votre camping-car.

Il convient également pour notre redresseur de courant MOBITRONIC (2), qui permet d'utiliser l'appareil à la maison, à l'hôtel ou au bureau sur secteur alternatif.

Ne jamais essayer de brancher le cordon de raccordement directement sur secteur alternatif!

Poignée avec mécanisme de fermeture. La glacière ne s'ouvre que si la poignée est poussée complètement vers l'arrière.

Convient pour une utilisation en camping. L'appareil ne sera pas exposé à la pluie.

E**Instrucciones de uso**

El cable de conexión (1) de la nevera se conecta al encendedor de cigarrillos del automóvil, barco, caravana etc.

También se puede conectar en el rectificador MOBITRONIC (2), especial para utilizar la nevera con corriente alterna ya sea en casa, en el hotel, en la oficina etc.

¡Atención! No trate de conectar el cable de conexión directamente a la red de corriente alterna.

Asa de transporte con mecanismo de cierre. La nevera solamente abre cuando el asa se coloca completamente hacia al revés.

Suitable for camping use. The appliance shall not be exposed to rain.

I**Istruzioni per l'uso**

Il cavo di alimentazione (1) del Vostro box frigorifero è predisposto per la presa nell'accendisigari dell'autovettura, della barca o della roulotte.

Esso è altresì collegabile al nostro raddrizzatore MOBITRONIC (2) che ne consente l'impiego con corrente alternata a casa, in hotel o in ufficio.

Non collegare mai direttamente il cavo alla rete elettrica domestica (corrente alternata)!

Maniglia con funzione di chiusura, il box si apre solo con maniglia spostata completamente in dietro.

Utilizzabile in campeggio. L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

DK**Betjeningsanvisning**

Tilslutningskablet (1) til Deres køleboks passer i cigarettænderstikket i Deres bil, båd eller autocamper.

Ligeledes passer det i vores MOBITRONIC ensretter (2), der muliggør drift via vekselstrøms-nettet hjemme, på hotel eller på kontoret.

Forsøg aldrig at tilslutte kablet direkte til vekselstrømsnettet.

Bærehåndtag med lukkefunktion. Boksen kan kun åbnes, når håndtaget er skubbet helt frem.

Egnet til campingbrug. Apparatet bør ikke udsættes for regn.

N**Bruksanvisning**

Tilslutningskabelen (1) for kjøleboksen passer inn i sigaretttenner-kontakten i bilen, båten eller campingvognen.

Den passer også i vår MOBITRONIC likeretter (2), som muliggjør drift av apparatet over veksel-strømmen i huset, på hotellet eller på kontoret.

Prøv aldri å tilslutte tilslutningskabelen direkte til vekselstrømmen!

Bærehåndtak med låsemekanisme. Kjøleboksen kan kun åpnes når håndtaket er trykket helt fram.

Beregnet for camping bruk. Produktet på ikke utsettes for regn.

S**Bruksanvisning**

Anslutningskabeln för kylboxen (1) passar i ett standard cigarettändaruttag i bil båt eller husvagn/ husbil.

Den passar också i vår MOBITRONIC-omvandlare (2) som gör det möjligt att ansluta boxen till 220 V nätspänning för drift hemma, på hotellrummet eller på kontoret.

Handtag med låsfunktion. Kylboxen öppnas bara med handtaget i helt framfållt läge.

Lämplig för camping. Skall ej utsättas för regn.

FIN**Käyttöohjeet**

Kylmälaulun mukana tuleva liitäntäjohto (1) sopii auton savukkeensytytinkoskettimeen.

Se sopii myös MOBITRONIC verkkolaitteeseen (2), joka mahdollistaa verkkovirran käytön siellä missä sitä on saatavissa.

Älkää koskaan kytkekö laulun liitäntäjohtoa verkkovirtaan.

Sulkemismekanismin avulla varustettu kantokahva kylmälaukku aukeaa kun kantokahva käännetty kokonaan eteenpäin.

Sopii retkeilykäyttöön. Laitetta ei saa jättää sateeseen.

**D**

Zusatzinformation für Kühlboxen mit Batteriewächter

Ihre Kühlbox ist mit einem zuschaltbaren Batteriewächter ausgerüstet, der die Batterie vor zu tiefer Entladung schützt. Zugschaltet wird der Batteriewächter über den kleinen Schiebeschalter neben der „Low Batt“ LED. Befindet sich der Batteriewächter noch auf Unterspannung, blinkt die rote LED und die Kühlbox funktioniert nicht. Sobald die Einschaltspannung erreicht ist, leuchtet die LED und die Kühlbox arbeitet.

Ausschaltspannung:

11,7 V $\pm$ 0,2 V

Wiedereinschaltspannung:

13,1 V $\pm$ 0,2 V

Sollten Sie Ihre Kühlbox mit einem Netzgleichrichter betreiben, schalten Sie bitte den Batteriewächter aus, da die Ausgangsspannung des Netzgleichrichters unterhalb der Wiedereinschaltspannung des Batteriewächters liegen kann.

NL

Extra informatie voor koelboxen met onderspanningsbeveiliging

Uw koelbox is uitgerust met een inschakelbare onderspanningbeveiliging ter bescherming van uw accu tegen te grote ontlading. De onderspanningbeveiliging wordt ingeschakeld door de kleine schuifschakelaar naast de (tekst) „Low Batt“ LED. Bij onderspanning zal de rode LED knipperen en functioneert uw box niet. Zodra voldoende spanning is bereikt, zal de rode LED branden waarbij uw koelbox weer in werking zal treden.

Uitschakelspanning:

11,7 V $\pm$ 0,2 V

Inschakelspanning:

13,1 V $\pm$ 0,2 V

Wanneer u gebruik maakt van een omvormer, schakel dan de onderspanningbeveiliging uit, omdat de uitgaande spanning van uw omvormer onder de inschakelspanning van de onderspanningbeveiliging kan liggen.

GB**Additional information for coolboxes featuring a battery monitor**

Your coolbox is equipped with a connectable battery monitor, preventing your car battery from being discharged too heavily. The battery monitor will be connected by means of the little slide switch by the side of the „Low Batt“ LED. In case the battery is at undervoltage the red LED is flashing and the coolbox won't work. As soon as operating voltage is reached, the LED is giving constant light and the coolbox is working again.

Switch-off voltage:
11,7 V $\pm$ 0,2 V

Switch-on voltage:
13,1 V $\pm$ 0,2 V

In case you run your coolbox with a mains rectifier, please switch off the battery monitor as the output voltage of the mains rectifier may be below the switch-on voltage of the battery monitor.

F**Information complémentaire pour les coffres équipés d'un protecteur de batterie**

Votre coffre est équipé d'un protecteur de batterie raccordable, empêchant que la batterie de votre véhicule se décharge fortement. Le protecteur de batterie sera mis en fonction au moyen du bouton à coulisse à côté de „Low Batt“ LED. Si le protecteur de batterie est encore en sous-tension, la LED rouge clignote et le coffre ne fonctionne pas. Dès que la tension de démarrage est atteinte, la LED reste allumée en permanence et le coffre marche.

Tension de coupure:
11,7 V $\pm$ 0,2 V

Tension de démarrage:
13,1 V $\pm$ 0,2 V

Si le coffre est opéré avec un adaptateur, éteignez le protecteur de batterie puisque la tension de sortie de l'adaptateur peut être inférieure à la tension de démarrage du protecteur de batterie.

E**Información adicional para neveras con indicador de estado de batería**

Su nevera está equipada con un control de batería conectable, para evitar que la batería de su coche se descargue en exceso. El control de batería se conecta por medio de pequeño interruptor deslizante al lado del LED „Low Batt“. En caso de que la batería esté demasiado baja el LED rojo funciona intermitente y la nevera no funcionará. Tan pronto como se alcance un voltaje de trabajo, el LED deja de parpadear y la nevera volará a funcionar.

Voltaje de desconexión:
11,7 V $\pm$ 0,2 V

Voltaje de conexión:
13,1 V $\pm$ 0,2 V

En caso de que VD. utilice la nevera con un alimentador de corriente, desconecte el control de batería ya que la salida del alimentador puede estar por debajo del voltaje de conexión del mencionado control.

I**Informazione supplementare per box refrigeranti con sensore batteria**

Il contenitore è equipaggiato con un sistema che impedisce il completo esaurimento della batteria. Attivando l'interruttore a slitta posto vicino al LED „Low Batt“ si attiva l'opzione che impedisce il completo svuotamento della batteria. Nel caso in cui la batteria scenda sotto-voltaggio il LED rosso si attiva e il contenitore smette di funzionare. Appena viene raggiunto il voltaggio di funzionamento il LED si attiva e il contenitore ricomincia a funzionare.

Voltaggio di spegnimento:
11,7 V $\pm$ 0,2 V

Voltaggio di funzionamento:
13,1 V $\pm$ 0,2 V

Nel caso il contenitore sia collegato a un trasformatore di rete è bene disattivare il controllo di batteria in quanto la tensione in uscita dal trasformatore potrebbe essere inferiore al voltaggio di funzionamento del sistema di protezione.

DK**Supplerende information for kølebokse med batterivagt**

Deres køleboks er udrustet med en batterivagt, som beskytter mod en afladning af batteriet. Batterivagten bliver tilkoblet ved glidekontakten ved siden af „Low Batt“ LED. Er batteriet med underspænding blinker den røde LED indikator blinker og køleboksen vil ikke køre. Så snart den funktionelle spænding er tilstede, vil LED indikatoren lyse konstant.

Afbryderspænding:
11,7 V $\pm$ 0,2 V

Tilkoblingsspænding:
13,1 V $\pm$ 0,2 V

Såfremt køleboksen kører via en ensretter skal batterivagten afbrydes, da ensretter udgangen kan være under batterivagtens tilkoblingsspænding.

N**Tilleggsinformasjon for kjølebokser med spenningsvakt**

Din kjøleboks er utrustet med spenningsvakt som forhindrer dyp utladning av batteriet. Spenningsvakten aktiveres med hjelp av bryteren som er plassert ved den røde lysdioden „Low Batt“ LED. Når spenningsvakten er aktivert gir lysdioden fast lys. Hvis batterispenningen synker under spenningsvaktens nivå begynner den røde lysdioden å blinke og kjøleboksen stopper. Når batterispenningen igjen stiger over spenningsvaktens innkoblingsnivå, endrer lysdioden til fast lys og kjøleboksen starter igjen.

Spenningsvakten kobler ut ved:
11,7 V $\pm$ 0,2 V

Spenningsvakten kobler inn ved:
13,1 V $\pm$ 0,2 V

Hvis du benytter 220 V via omformer til drift av din kjøleboks skal du koble ut spenningsvakten. Omformeren kan gi lavere spenning enn det spenningsvakten er innstilt på, men kjøleboksen vil likevel fungere perfekt.

S**Ytterligare information för kylboxar med spänningsvakt**

Din kylbox är utrustad med en spänningsvakt som förhindrar djupurladdning av batteriet. Spänningsvakten aktiveras med hjälp av skjutströmbrytaren som är placerad vid den röda lysdioden „Low Batt“ LED. När spänningsvakten är aktiverad lyser lysdioden med fast sken. Om batterispanningen sjunker under spänningsvaktens nivå börjar den röda lysdioden blinka och kylboxen stänger av sig. När batterispanningen stiger över återkopplingsnivån återgår lysdioden till fast sken och kylboxen startar igen.

Spänningsvakten bryter vid:
11,7 V $\pm$ 0,2 V

Spänningsvakten återkopplar vid: 13,1 V $\pm$ 0,2 V

Om du använder ett nätaggregat för att driva din kylbox skall du koppla ifrån spänningsvakten. Nätaggregatet kan ge lägre spänning än brytpunkten men det fungerar ändå helt perfekt.

FIN**Lisätietoa kylmäboxeista joissa alijännitevahti**

Kylmäboxin on varustettu alijännitevahdilla joka estää akunne lityksen pukautumisen. Alijännitevahti kytketään päälle liukukyttimeä joka sijaitsee „Low Batt“ LED vieressä. Jos akussa ei ole tarpeeksi jännitettä punainen ledi vilkkuu ja kylmäbox ei toimi. Kun tarvittava jännite on saavutettu ledi palaa jatkuvasti ja kylmäbox toimii.

Katkaisupiste:
11,7 V $\pm$ 0,2 V

Kytkeytymispiste:
13,1 V $\pm$ 0,2 V

Jos käytätte kylmäboxia verkkolaitteella kytkekää alijännitevahti pois päältä koska verkkolaitteen antama voltimäärä voi olla alempi kuin akkuvahdin kytkeytymispiste.

D

Betriebszustände

Die beste Leistung wird erreicht, wenn Sie die Box mit Lebensmitteln und Getränken bestücken, die bereits vorgekühlt sind.

Verschließen Sie die Kühlbox fest mit dem Elektrokühldeckel. Nach kurzer Zeit können Sie sich an der Innenseite des Deckels von der einwandfreien Funktion Ihrer Elektrokühlbox überzeugen.

Nach einem bestimmten Zeitraum wird die Temperatur im Innenraum um max. 20° C zur Umgebungstemperatur heruntergekühlt sein.

NL

Funcctie

Het beste vermogen wordt bereikt, indien u de box met levensmiddelen en dranken vult die al werden voorgekoeld.

Sluit u de koelbox stevig. Na korte tijd kunt u zich van het goed functioneren van de koelbox overtuigen, door uw hand aan de binnenzijde van de koelbox-deksel, te leggen.

Na een bepaalde tijd zal de temperatuur in de koelbox tot ongeveer 20° C onder de omgevingstemperatuur zijn gedaald.

GB**Operating states**

The best performance can be achieved if the box is filled with pre-cooled food and drinks.

Lock the cooling box tightly with the electric lid. After a short a time, you can make sure of the impeccable function of your electric cooling box at the interior side of the lid.

After a certain period of time the interior temperature will be reduced by 20° C max. below ambient temperature.

F**Fonctionnement**

Vous pouvez atteindre le meilleur rendement pourvu que vous mettiez les alimentaires et boissons réfrigérés dans le coffre frigorifique.

Fermez le coffre avec le couvercle électrique. Après peu de temps vous pouvez vous assurer d'une fonction irréprochable de votre coffre frigorifique électrique à l'intérieure du couvercle.

Après une certaine période, la température intérieure sera diminuée par 20° C au max. en dessous de la température ambiante.

E**Funcionamiento**

Para un mayor rendimiento es conveniente poner los alimentos y las bebidas previamente enfriados.

Coloque la tapa eléctrica de la nevera. Después de poco tiempo, podrá comprobar que la tapa eléctrica empieza a enfriarse.

Después de un determinado tiempo, la temperatura interior bajará 20° C máx. debajo de la temperatura ambiente.

I**Funzioni**

Un miglior rendimento si ottiene riempiendo il frigorifero con bevande e cibi già freddi.

Chiudete il frigorifero fermamente con il coperchio frigorifero. Dopo brevissimo tempo il Vostro frigorifero sarà al massimo delle sue prestazioni.

Dopo un certo periodo la temperatura interna scenderà di 20° C rispetto alla temperatura esterna.

DK**Driftsforhold**

Den bedste effekt opnås, når De fylder køleboksen med levnedsmidler og drikkevarer, der allerede er nedkølede.

Luk køleboksen tæt med elektro-dækslet. Efter kort tid kan De overbevise Dem om boksens upåklagelige funktion på dækslets inderside.

Efter et bestemt tidsrum køles temperaturen inde i boksen ned til max. 20° C under udenoms-temperaturen.

N**Bruksområder**

Du oppnår best virkning hvis du fyller kjøleboksen med mat- og drikkevarer som er nedkjølt på forhånd.

Lukk kjøleboksen tett med det elektriske kjølelokket. Etter kort tid kan du på innsiden av lokket overbevise deg om at din elektriske kjøleboks fungerer perfekt.

Etter et visst tidsrom er den innvendige temperaturen kjølt ned med maks. 20° C i forhold til omgivelsestemperaturen.

S**Användningsområden**

Den bästa effekten erhålles om boxen fylls med varor som är nedkyllda innan när de packas ner.

Tillse att locket med det integrerade kylaggregatet hamnar i rätt läge så att det sluter tätt. Efter en kort stund i drift strömmar kylan ut från flänsarna på lockets undersida.

Efter en tids drift stabiliseras temperaturen i boxen på max. 20° C under omgivnings-temperaturen.

FIN**Käyttötavat**

Paras suorituskyky saadaan, kun laukku täytetään valmiiksi jäädytetyillä elintarvikkeilla.

Sulje laukku tiiviisti koneikko-kanella. Toiminnan voitte tarkistaa kannen sisäpuolella olevan alumiiniosan jäähtymisestä hetken kuluttua virran kytkemisestä.

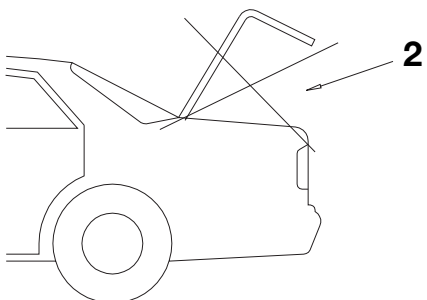
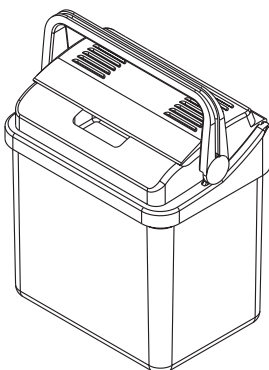
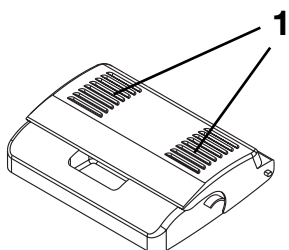
Jonkin ajan kuluttua laukun sisälämpötila on n. 20° C alle ympäristön lämpötilan.

D

Belüftung

Wie jeder Kühlschrank muss Ihre Kühlbox einwandfrei belüftet sein, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

Sie sollten Ihre Kühlbox vor direktem Sonnenlicht schützen, niemals den Luftstrom behindern (1) und das Gerät nie in einem abgeschlossenen Raum ohne Frischluftzufuhr betreiben (2).



NL

Beluchting

Zoals elke koelbox moet ook uw koelbox onbelemmerd belucht kunnen worden, zodat de onttrokken warmte afgevoerd kan worden, anders is een goed functioneren niet gewaarborgd.

U dient uw koelbox te beschermen tegen direct zonlicht, nooit de luchtstroom hinderen (1) en het toestel nooit in een afgesloten ruimte zonder frisseluchttoevoer gebruiken (2).

GB**Ventilation**

As is the case with every fridge, your cool box must be very well ventilated so that the heat which is withdrawn may also be carried off, otherwise it is not possible for the equipment to function properly.

You should protect your cool box from direct sunlight, never interfere with the current of air (1) and never use the appliance in a closed room without an air exchanger (2).

F**Ventilation**

Tout comme pour les réfrigérateurs, il est nécessaire de prévoir une parfaite ventilation pour votre coffre réfrigérant pour assurer la dissipation de la chaleur dégagée, sous peine d'un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Eviter d'exposer votre coffre réfrigérant directement au soleil, ne jamais empêcher la circulation de l'air (1), et ne jamais faire fonctionner l'appareil dans un espace fermé sans circulation d'air frais (2).

E**Ventilación**

Su nevera al igual que todos los refrigeradores, debe de estar bien ventilada, para que pueda disipar todo el calor que produce y el rendimiento sea óptimo.

Procure no exponer directamente la nevera al sol, nunca tape la ventilación (1) y no la ponga en un sitio cerrado sin entrada de aire fresco (2).

I**Ventilazione**

Come ogni frigorifero, anche il Vostro box ha bisogno di una perfetta ventilazione in grado di allontanare il calore asportato; in caso contrario l'apparecchio non renderà al meglio.

Evitare di tenere il box frigorifero esposto al sole; non ostacolare mai la libera circolazione dell'aria (1); non impiegarlo mai in ambienti chiusi che non offrano la possibilità di ricambio dell'aria (2).

DK**Ventilation**

Som ethvert andet køleapparat skal også Deres køleboks kunne ventileres uden hindring, således den udvundne varme kan føres væk. Ellers er en ordentlig kølefunktion ikke opnåelig.

De bør beskytte Deres boks mod direkte sollys, aldrig hindre luftstrømmingen (1) og aldrig anvende boksen i aflukkede rum uden friskluftstilførsel (2).

N**Ventilasjon**

På samme måte som alle kjøleskap må kjøleboksen være ordentlig ventilert, slik at varmen som forsvinner kan føres bort. Hvis ikke, er det ingen garanti for at apparatet fungerer som det skal.

Du bør beskytte kjøleboksen mot direkte sollys, aldri blokkere luftstrømmen (1) og aldri bruke apparatet i et lukket rom uten tilførsel av frisk luft (2).

S**Ventilation**

Precis som alla kylskåp måste även din kylbox vara ordentligt ventilerad. Den värme som avlägsnas från de varor som kylvad ned måste kunna ventileras bort från boxen, annars kan inte den föreskrivna funktionen garanteras.

Du bör skydda boxen mot direkt solsken, se till att ventilationen alltid har fritt in- och utlopp (1) och aldrig placera boxen i små tillslutna rum utan friskluftstillförsel (2).

FIN**Ilmanvaihto**

Kylmälaukun, kuten kaikkien jääkaappien on saatava riittävä ilmanvaihto, jotta lämpö voi siirtyä pois. Muuten koneisto ei voi toimia riittävällä teholla ja jäähdytys on riittämätön.

Älkää pitäkö laukkuanne suorassa auringonpaisteessa alkääkö koskaan tukkiko ilman kulkureittiä (1). Laukkua ei myöskään saa käyttää suljetussa tuulettamattomassa tilassa (2).

D**Wartung und Pflege**

Zum Reinigen der Kühlbox bitte auf keinen Fall aggressive Reiniger oder Lösungsmittel verwenden. Am besten läßt sich die Box mit einem feuchten Tuch reinigen, eventuell auch mit etwas Geschirrspülmittel. Wird die Box längere Zeit nicht benutzt, sollte sie vorher getrocknet werden. Wichtig ist auch eine ausreichende Belüftung, da sich sonst Pilze bilden. Während einer längeren Benutzungspause sollte daher der Deckel geöffnet sein.

**Gewährleistung/
Reparatur**

Es gelten unsere allgemeinen Garantiebedingungen für Kühlgeräte. Zur Reparatur- bzw. Garantiebearbeitung werden folgende Unterlagen benötigt:

1. Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
2. Reklamationsgrund/Fehlerbeschreibung

(Bitte nur Elektrokühldeckel einsenden!)

NL**Onderhoud**

Voor de reiniging van de koelbox mag u in geen geval agressieve reinigings- of oplossingsmiddelen gebruiken. Het beste reinigt u de koelbox met een vochtige doek, eventueel met wat afwasmiddel. Wordt de box langere tijd niet gebruikt, moet u deze eerst drogen. Belangrijk is ook een toereikende beluchting, omdat zich anders schimmels vormen. Tijdens een langere periode van stilstand moet daarom het deksel geopend zijn.

Garantie/Reparatie

Hier zijn onze algemene garantievoorwaarden voor koeltoestellen van toepassing. Voor reparatie c.q. werkzaamheden onder garantie, zijn de volgende documenten noodzakelijk:

1. Een kopie van de aankoopnota met de aankoopdatum
2. Reden van garantie/omschrijving van de klacht

(Gelieve alleen de electrokoel-deksel retour te zenden!)

GB**Maintenance and care**

When cleaning the cooling box please refrain from using a harsh cleaning agent or solvent. The best way to clean the box is with a damp cloth, possibly also using some washing up liquid. If the box is not going to be used for a lengthy period of time it should be dried beforehand. It is also important for it to be ventilated well so as to avoid any period when the box is not in use.

Warranty/Repair

Repair or replacement are granted in line with our General Guarantee Conditions for cooling appliances. The following information is needed for the guarantee procedure or repair works:

1. Copy of invoice with date of purchase
2. Reason for complaint/fault description

(Please do only send the electric lid!)

F**Entretien et soin**

Pour nettoyer le coffre, ne jamais utiliser de produit nettoyant agressif ou de solvant. Le mieux est de le nettoyer avec un chiffon humide en y ajoutant éventuellement quelques gouttes de produit pour la vaisselle. Si le coffre reste assez longtemps inutilisé, veiller à bien le sécher auparavant. Il est également important d'assurer une bonne aération, pour éviter la moisissure. Il est donc recommandé de laisser le couvercle ouvert lorsque l'appareil reste longtemps inutilisé.

Garantie/Réparation

Nos conditions de garantie générales pour les groupes frigorifiques sont valables. Pour la réparation résp. le traitement nous avons besoin des informations suivantes:

1. Copie de la facture avec la date d'achat
2. Raison de la réclamation/description de l'erreur.

(N'envoyez que le couvercle électrique s'il vous plaît!)

E**Mantenimiento y cuidado**

Para la limpiar la nevera no emplee, de ninguna manera, detergentes o disolventes agresivos. Lo mejor es usar un trapo mojado con un poco de detergente limpia vajillas. En caso de no usar la nevera durante mucho tiempo, es conveniente dejarla bien seca con la tapa abierta para evitar la formación de moho.

Garantía/Reparación

La reparación o el cambio están garantizados según nuestras Condiciones Generales de Garantía para los equipos de frío. Para proceder a la reparación en garantía es necesaria la siguiente información:

1. Copia de la factura con la fecha de compra
2. Razón de la demanda/descripción de la avería

(Por favor envíen sólo la tapa eléctrica.)

I**Manutenzione e cura**

Per la pulizia del Vostro box frigorifero non impiegare mai detersivi corrosivi o solventi. Per una facile ed efficace pulizia impiegare un panno umido, utilizzando eventualmente un po' di detersivo liquido per stoviglie. In previsione di un lungo periodo di inattività, asciugarlo bene. E' importante anche assicurarne una buona aerazione al fine di evitare la possibile formazione di muffa. In caso di lunghi periodi di inattività è bene quindi lasciare il box aperto.

Garanzia/Manutenzione

La riparazione o la sostituzione sono in linea con le Condizioni Generali di Garanzia.

Si prega di fornire sempre le seguenti informazioni in caso di garanzia o riparazione:

1. Copia della fattura o scontrino fiscale con la data di acquisto.
2. Motivo della lamentela/Descrizione del guasto.

(Per favore inviare solo il coperchio elettrico!)

DK**Vedligeholdelse**

Til rengøring af boksen må under ingen omstændigheder anvendes stærke rengørings- eller opløsningsmidler. Boksen rengøres bedst med en fugtig klud, evt. påført lidt opvaskemiddel. Skal boksen ikke anvendes i længere tid, bør den udtørres i forvejen. De skal endvidere sørge for tilstrækkelig udluftning, da der i modsat fald vil danne sig mug. Under en sådan længere anvendelsespause bør låget derfor være åbent.

Garanti/Reparation

Der gælder vore almindelige garantibestemmelser for køleaggregater. For reparation hhv. garantibehandling er følgende bilag nødvendige:

1. Kopi af købsfaktura med dato
2. Reklamationsårsag/fejlbekrivelse

(Indsend venligst kun elektrisdækslet!)

N**Vedlikehold**

Bruk aldri aggressive rengjørings- eller løsningsmidler til rengjøring av kjøleboksen. Det beste er å rengjøre boksen med en fuktig klut, eventuelt også med litt oppvaskemiddel. Hvis boksen ikke skal brukes i lengre tid, skal den tørres godt på forhånd. Tilstrekkelig ventilasjon er også viktig, hvis ikke, kan det danne seg sopp. Lokket skal derfor være åpent hvis boksen ikke brukes i lengre tid.

Garanti/Reparasjoner

Det gjelder våre generelle garantivilkår for kjøleapparater. For reparasjons-, hhv. garantibehandling trenger vi følgende bilag:

1. Kopi av fakturaen med kjøpsdato
2. Reklamasjonsgrunn/beskrivelse av feilen.

(Vennligst send bara inn det elektriske kjølelokket!)

S**Skötsel**

Boxen rengöres lämpligast med en fuktig trasa och vanligt handdiskmedel. Aggressivt rengöringsmedel eller lösningsmedel får absolut inte användas. Var noga med att torka ur boxen om den inte skall användas under en tid, och se till att den är ren och torr invändigt. Lämna gärna en springa öppen så att den ventileras ur ordentligt så undviker du dålig lukt.

Garanti/Reparation

Våra allmänna garantibestämmelser gäller för den här boxen. För reparation under garanti måste följande underlag bifogas:

1. Kopia på kvitto eller faktura som visar när och var boxen är köpt.
2. Tydlig beskrivning av felets art.

(Kontakta oss innan ni skickar in aggregatet för eventuell reparation.)

FIN**Hoito ja huolto**

Laukun puhdistuksessa on käytettävä vain kosteata liinaa ja mietoa pesuainetta. Vahvojen tai hankaavien pesuaineidena - välineiden käyttö vahingoittaa laukun pintoja. Mikäli laukku on käyttämättä pitemmän ajan, kuivatkaa se käyttöön otettaessa. On suositeltavaa pitää kansi raollaan säilytyksen ajan.

Takuu/Korjaukset

Takuu ja/tai vaihto hoidetaan takuuehtojen mukaisesti. Molemmissa tapauksissa tarvitaan seuraavat tiedot:

1. Kopio ostokuitista päiväyksineen
2. Vikaselostus

(Lähetätkää vain koneikko!)

D**Fehlersuche****Problem 1:**

Ihre Box funktioniert nicht, und das Lüfterrad dreht sich nicht. Den Stecker sofort aus der Steckdose ziehen und folgende Prüfungen vornehmen:

1. Fassung des Zigarettensanzünders: Diese Fassung kann bei starkem Gebrauch durch verbrannten Tabak verschmutzt sein. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge. Mit einer nichtmetallischen Bürste und einem Lösungsmittel reinigen, so daß der mittlere Kontaktstift sauber aussieht. Wenn Ihr Kühlboxstecker in der Zigarettensanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
2. Wagensicherung: Dem Zigarettensanzünder Ihres Fahrzeuges ist eine Sicherung (üblicherweise 15 A) vorgeschaltet. Sehen Sie nach, ob die Sicherung nicht vielleicht durchgebrannt ist. In den meisten Fahrzeugen muß der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettensanzünder Spannung hat.

NL**Trouble shooting****Problem 1:**

Uw box functioneert niet en het ventilatorpje draait niet. De stekker meteen uit het stopcontact nemen en de volgende tests uitvoeren:

1. Fitting van de sigarettensanzünder: deze fitting kan bij intensief gebruik door verbrande tabak vervuild zijn. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg. Met een nonferro borstel en een oplosmiddel reinigen, zodat de middelste contactstift zuiver is. Indien uw koelboxstekker in de sigarettensanzünderfitting zeer warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden, of de stekker is mogelijkwijze niet correct geproduceerd.
2. Autozekering: Uw sigarettensanzünder heeft ergens in de auto een zekering (normalerwijze 15 A) voorgeschakeld. Kijkt u na, of de zekering niet is doorgebrand. In de meeste voertuigen moet het contact ingeschakeld zijn, zodat de sigarettensanzünder spanning krijgt.

GB**Troubleshooting****Problem 1:**

Your box does not function, and the fan wheel does not turn. Remove the plug immediately from the socket and check the following:

1. Cigarette lighter mounting: This mounting, if it is used very frequently, may become a little clogged with burnt tobacco. This means a bad electrical contact. Clean it using a non-metal brush and a solvent so that the middle contact pin looks clean. If the cooling box plug gets very warm in the cigarette lighter mounting then either the mounting must be cleaned or the plug may not have been assembled correctly.
2. Car fuse: Your cigarette lighter has a fuse (normally 15 A) superposed somewhere in the car. Check whether the fuse has perhaps burnt through. In most vehicles the ignition switch must be switched on so that the cigarette lighter carries current.

F**Dépannage****Problème 1:**

Votre coffre réfrigérant ne fonctionne pas, et l'ailette d'aération ne tourne pas. Retirer aussitôt la prise et effectuer les vérifications suivantes:

1. Prise de l'allume-cigares: En cas d'utilisation fréquente de cette prise, elle risque d'être encrassée par du tabac brûlé. Cela entraîne un mauvais contact électrique. La nettoyer avec une brosse non métallique et un solvant de manière à ce que la fiche de contact soit de nouveau propre. Si la prise de votre coffre chauffe anormalement dans la prise de l'allume-cigare, il est nécessaire de nettoyer la prise ou la prise n'est pas montée correctement.
2. Fusible de la voiture: Votre allume-cigare a déclenché un fusible quelque part dans la voiture (en général 15 A). Vérifier si le fusible a sauté. Dans la plupart des véhicules, il faut mettre le contact pour que l'allume-cigare soit sous tension.

E**Localización de posibles averías****Problema 1:**

Su nevera no funciona, y el ventilador no se mueve. Desconecte inmediatamente la nevera y haga las siguientes comprobaciones:

1. El encendedor del cigarillo: Puede estar sucio por restos de tabaco quemado, lo que significa mal contacto. Conviene limpiarlo con un cepillo no metálico y con disolvente hasta que la clavija de contacto central esté limpia. Cuando la clavija de enchufe de la nevera se caliente mucho compruebe que esté bien conectada y al mismo tiempo que esté limpio el encendedor como hemos dicho anteriormente.
2. Fusible del coche: En el portafusibles del coche hay uno para el encendedor de cigarrillos (normalmente de 15 A). Mire si éste está fundido. En la mayoría de los vehículos es necesario poner el contacto para tener corriente en el encendedor.

I**Ricerca di anomalie****Problema 1:**

Il Vostro box frigorifero non funziona. Staccare immediatamente la spina dalla presa ed effettuare le seguenti verifiche:

1. Presa dell'accendisigari: Questa presa, in seguito ad impiego prolungato, potrebbe risultare sporca da resti di tabacco bruciato, con conseguente cattivo contatto elettrico. Pulire quindi con uno spazzolino non metallico e del solvente fino a far risultare pulita la spinetta centrale di contatto. Il surriscaldamento della spina nella presa dell'accendisigari, può essere indice di sporcizia nella presa o di errato montaggio della spina.
2. Fusibile dell'autovettura: L'accendisigari della Vostra autovettura è collegato ad un fusibile (normalmente da 15 A). Controllare che non sia bruciato. Nella maggior parte degli autoveicoli deve inoltre essere acceso il quadro perché funzioni l'accendisigari.

DK**Fejlsøgning****Problem 1:**

Deres boks fungerer ikkeog ventilatoren drejer ikke rundt. Træk omgående stikket ud og foretag følgende test:

1. Cigartænderens fatning: Denne fatning kan være tilsmudset ved hyppig anvendelse som cigartænder. Dette har en dårlig elektrisk kontakt til følge. Rengøres med en ikke-metallisk børste og et rensningsmiddel, så det midterste kontaktpunkt ser rent ud. Hvis stikket til køleboksen bliver meget varmt i igartænderfatningen, må enten fatningen rengøres, eller stikket er muligvis ikke korrekt sammenbygget.
2. Bilens sikring: Deres cigartænder har et sted i bilen en sikring indbygget (normalt 15 A). Se efter om denne sikring ikke evt. er smeltet. I de fleste køretøjer er der kun strøm til cigartænderen, når tændingen er slået til.

N**Feilsøking****Problem 1:**

Boksen fungerer ikke og ventilatorhjulet går ikke rundt. Trekk straks støpslet ut av kontakten og kontroller følgende:

1. Sigarett-tennerens fatning: Denne fatningen kan ved hyppig bruk være tilgripet med brenn tobakk. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt. Gjør den ren med en ikke-metallisk børste og et løsningsmiddel, slik at kontaktpunktet i midten er rent. Hvis kjøleboksens støpsel blir svært varmt inne i sigarett-tennerens fatning, må enten fatningen rengjøres, eller støpslet er muligens ikke riktig montert.
2. Sikring i bilen: Det er mulig at sigarett-tenneren har en sikring (normalt 15 A), innsatt et eller annet sted i bilen. Se etter om sikringen eventuelt er sprunget. I de fleste biler må tenningen være slått på for at sigarett-tenneren skal ha spenning.

S**Felsökning****Problem 1:**

Boxen fungerar inte, d.v.s. fläktvingen snurrar inte. Drag ur kontakten och prova följande:

1. Kontrollera om det är kontakt i cigarettändarruttaget: Kontaktytan kan vara starkt nedsmutsad av förbrända tobaksrester med dålig elektrisk kontakt som följd. Rengör med en icke strömförande borste och lösningsmedel tills ytorna blir rena och fria från beläggningar. Om cigarettändarkontakten blir onormalt varm kan det bero på dålig kontakt eller möjlighvis att det är något fel inne i kontakten.
2. Kontrollera att bilens egen säkring för cigarettändarruttaget är hel: Titta i bilens instruktionsbok för att ta reda på var den sitter, och kontrollera att den är hel. På de flesta bilar måste startnyckeln vara tillslagen för att cigarettändarruttaget skall få spänning.

FIN**Vianetsintä****Vika 1:**

Laukku ei toimi, ts. tuuletin ei pyöri. Irroittakaa liitäntäjohto koskettimesta ja tarkistakaa:

1. Savukkeensytytinkosketin: Mikäli kosketinta käytetään paljon, siihen voi jäädä palanutta tupakantuhkaa, jolloin sähköinen kosketus on huono. Puhdistakaa se ei-metallisella harjalla. Jos liitäntäjohtoon kosketin on kuuma, tarkistakaa että kosketin on oikein asennettu, ja että kaikki kosketuspinnat ovat puhtaat.
2. Auton sulake: Savukkeensytyttimellä on oma sulake (norm. 15 A), joka on auton sulakerasiassa. Tarkistakaa, että sulake on ehjä. Useimmissa autoissa syytysvirrän on oltava kytkettyä, jotta savukkeensytyttimessä olisi virtaa. Vianetsintä (jatkuu)

D

Fehlersuche (Forts.)

Problem 2:

Ihre Box kühlt nicht zufriedenstellend, und das Lüfterrad dreht sich nicht.

Der Lüftermotor ist voraussichtlich defekt.

Das Austauschen des Lüftermotors bedarf keiner besonderen Kenntnisse und kann von jedem Laien selbst durchgeführt werden. Das entsprechende Ersatzteil senden wir Ihnen gerne kostenlos zu. Bitte geben Sie den genauen Gerätetyp an.

Die Bestelladresse finden Sie auf der Umschlagseite dieser Bedienungsanleitung.

Problem 3:

Ihre Box kühlt nicht, aber das Lüfterrad dreht sich.

Das Peltierelement ist voraussichtlich defekt.

Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

NL

Trouble shooting

Problem 2:

Uw koelbox koelt niet tot volle tevredenheid, en de koelvin draait niet.

Het beluchttingsmotortje is waarschijnlijk defekt.

Het uitwisselen van de koelvin vereist geen speciale kennis en kan door elke leek worden uitgevoerd.

Het betreffende vervangingsdeel sturen wij u graag vrij van kosten toe. Vermeld a.u.b. het precieze toesteltype.

Het besteladres treft u aan op de omslag van deze bedieningshandleiding.

Problem 3:

Uw koelbox koelt niet, maar de koelvin draait wel.

Waarschijnlijk is het Peltier-element defekt.

De reparatie kan alleen worden uitgevoerd door een expert.

GB**Troubleshooting (cont.)****Problem 2:**

Your box does not cool adequately, and the fan wheel does not turn. The fan motor is probably defective. The replacement of the fan motor does not require any specific knowledge and can be carried out by any layman. We will gladly supply you with the corresponding spare part free of charge. Please specify the exact cool box model and design. The address for your order is printed on the back of this manual.

Problem 3:

Your box does not cool, but the fan wheel turns. The Peltier unit is probably defective. Only an authorized service workshop may carry out repairs.

F**Dépannage (suite.)****Problème 2:**

Votre coffre ne refroidit pas suffisamment et la roue de ventilateur ne tourne pas. Le moteur du ventilateur est probablement défectueux. L'échange du moteur de ventilateur ne nécessite aucune connaissance spéciale et peut être effectué par tout profane. Sur indication du type d'appareil exact et du dessin, nous vous adresserons gratuitement la pièce de rechange. L'adresse est indiquée au dos de cette notice d'utilisation.

Problème 3:

Votre coffre ne refroidit pas mais la roue de ventilateur tourne. L'élément Peltier est probablement défectueux. Seul un service après-vente agréé est en mesure d'effectuer la réparation.

E**Localización de posibles averías (cont.)****Problema 2:**

Su nevera no refrigera suficientemente y el ventilador no se mueve.

El motor del ventilador tiene, posiblemente, un defecto.

El recambio del motor no requiere conocimientos especiales y puede ser efectuado por cualquier persona. La pieza de recambio correspondiente se la enviamos, con mucho gusto, gratuitamente. Indíquenos exactamente el tipo de nevera y el diseño. La dirección de pedido la encontrará Vd. en el dorso de esta instrucción de servicio.

Problema 3:

Su nevera no refrigera, pero el ventilador se mueve. El elemento Peltier tiene, posiblemente, un defecto. La reparación sólo puede ser efectuada por un servicio autorizado y aprobado.

I**Ricerca di anomalie****Problema 2:**

Il box non raffredda bene e la girante del ventilatore non funziona.

Probabilmente il motore del ventilatore è rotto. Per la sostituzione del motore non sono indispensabili conoscenze specifiche e anche il profano è in grado di effettuarla. Il pezzo di ricambio vi sarà spedito gratuitamente dietro indicazione del modello e del tipo di rivestimento. L'indirizzo è riportato sulla copertina del presente manuale di istruzioni.

Problema 3:

Il box non raffredda, ma la girante funziona. Probabilmente l'elemento Peltier è difettoso. La riparazione può essere effettuata solo presso uno dei punti di assistenza autorizzati.

DK**Fejlsøgning****Problem 2:**

Deres boks køler ikke tilfredsstillende, og ventilatoren drejer ikke rundt. Blæsemotoren er sandsynligvis defekt. Udskiftning af blæsemotoren kræver ingen specielle kvalifikationer og kan udføres af enhver ikke-fagmand. Den nødvendige reservedel sender vi Dem gerne uden beregning. Opgiv venligst den nøjagtige modelbetegnelse. Bestillingsadressen finder De på omslaget af denne brugsanvisning.

Problem 3:

Deres boks køler ikke, men ventilatoren drejer rundt. Peltierelementet er sandsynligvis defekt. Reparationen kan kun foretages hos et autoriseret værksted eller hos os.

N**Feilsøking (forts.)****Problem 2:**

Boksen kjøler ikke som den skal og ventilatorhjulet dreier ikke rundt. Sannsynligvis er ventilatormotoren defekt. Utskifting av ventilatormotoren forlanger ingen spesielle kunnskaper og kan utføres av en legmann. Den respektive reservedelen sender vi deg gjerne gratis. Vennligst oppgi nøyaktig apparattype og design. Bestillingsadressen finner du på omslagssiden av denne bruksveiledningen.

Problem 3:

Boksen kjøler ikke, men ventilatorhjulet dreier rundt. Sannsynligvis er peltier-elementet defekt. Reparasjonen kan bare utføres av autorisert serviceverksted.

S**Felsökning (forts.)****Problem 2:**

Boxen kylar inte tillfredställande och fläktvingen rör sig inte. Fläktmotorn är antagligen defekt. Det är ganska enkelt att byta ut fläktmotorn och det kräver inga speciella förkunskaper. Om du vill byta ut motorn själv går det bra att beställa en motor hos oss. Vi levererar den kostnadsfritt till dig. Ange vilken typ av kylbox det gäller vid beställningen. Vår adress och vårt telefonnummer finner du på utsidan av denna bruksanvisning.

Problem 3:

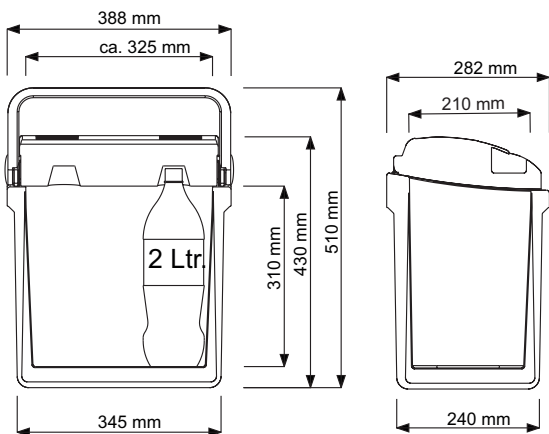
Boxen kylar inte men fläktvingen rör sig som den skall. Peltierelementet är antagligen defekt. Reparationen kan endast utföras av en specialist. Kontakta oss för ytterligare informationer.

FIN**Vianetsintä (jatkuu)****Vika 2:**

Laukku ei kylmene kunnolla ja tuuletin ei pyöri. Tuuletinmoottori on todennäköisesti viallinen. Moottorin vaihto ei edellytä erityistä osaamista, ja toimitamme uuden moottorin veloituksetta. Laukun tarkka tyyppinumero on ilmoitettava. Tilausosoite on painettu tämän käyttöohjeen takasivulle.

Vika 3:

Laukku ei kylmene, vaikka tuuletinmoottori pyöri. Peltier-elementti on todennäköisesti vioittunut. Laukku on toimitettava valtuutettuun huoltoon korjausta varten.



D

Technische Daten

CX-25-12ABS

CX-30-12ABS

Leistungsaufnahme: 36-42 W

Inhalt: 24 Liter

28 Liter

Gewicht: 4,6 kg

5,0 kg

Kühlleistung:

max. 20 °C unter

Umgebungstemperatur

Isolierung:

Polyurethan-Vollausschäumung

Aggregat:

thermoelektrisches Element

CX-25D-12ABS

CX-30D-12ABS

Daten und Fakten wie oben,
jedoch mit zusätzlichem Isolier-
deckel.

NL

Technische gegevens

CX-25-12ABS

CX-30-12ABS

Opgenomen vermogen: 36-42 W

Inhoud: 24 liter

28 liter

Gewicht: 4,6 kg

5,0 kg

Koelprestatie:

max. 20 °C onder

omgevingstemperatuur

Isolering:

polyurethaan volgeschuim

Aggregaat:

thermoelektrische element

CX-25D-12ABS

CX-30D-12ABS

Technische gegevens en
uitvoering als hierboven alleen
met extra isolatiedeksel.

GB**Technical data**

CX-25-12ABS
CX-30-12ABS

Power input: 36-42 watts

Capacity: 24 litres
28 litres

Weight: 4,6 kg
5,0 kg

Cooling capacity:
max. 20 °C below ambient
temperature

Insulation:
solid polyurethane foam

Cooling unit:
thermoelectric element

CX-25D-12ABS
CX-30D-12ABS

Data and specifications as above,
however with additional insulation
lid.

F**Caractéristiques techniques**

CX-25-12ABS
CX-30-12ABS

Puissance absorbée: 36-42 W

Capacité: 24 litres
28 litres

Poids: 4,6 kg
5,0 kg

Capacité de refroidissement:
max. 20 °C sous la température
ambiante

Isolation:
mousse de polyuréthane

Groupe frigorifique:
élément thermoélectrique

CX-25D-12ABS
CX-30D-12ABS

Description et spécifications
comme ci-dessus, avec en plus
un couvercle isolant.

E**Características técnicas**

CX-25-12ABS
CX-30-12ABS

Energía absorbida: 36-42 W

Capacidad: 24 litros
28 litros

Peso: 4,6 kg
5,0 kg

Capacidad de refriger.:
máx. 20 °C por debajo de la
temp. ambiente

Aislamiento:
espuma compacta de poliuretano

Grupo frigorífico:
elemento termoeléctrico

CX-25D-12ABS
CX-30D-12ABS

Datos y especificaciones iguales
a las ya indicadas, pero con tapa
aislante adicional.

I**Specifiche tecniche**

CX-25-12ABS
CX-30-12ABS

Potenza assorbita: 36-42 W

Capacità: 24 litri
28 litri

Peso: 4,6 kg
5,0 kg

Capacità di raffredd.:
massimo 20 °C al di sotto della
temp. amb.

Isolamento:
schiuma poliuretanica

Gruppo refrigerante:
ad elemento termoelettrico

CX-25D-12ABS
CX-30D-12ABS

Dati tecnici come sopra, in
aggiunta coperchio isolante.

DK**Tekniske data**

CX-25-12ABS
CX-30-12ABS

Effektbehov: 36-42 W

Indhold: 24 L
28 L

Vægt: 4,6 kg
5,0 kg

Kølekapacitet:
max 20 °C under udenoms-
temperaturen

Isolering: PU, fuldskummet

Aggregat: termoelektrisk element

CX-25D-12ABS
CX-30D-12ABS

Tekniske data som ovenfor anført,
dog med ekstra iso-låg.

N**Tekniske data**

CX-25-12ABS
CX-30-12ABS

Inngangseffekt: 36-42 W

Innhold: 24 liter
28 liter

Vekt: 4,6 kg
5,0 kg

Kjøleeffekt:
maks. 20 °C under omgivelses-
temperatur

Isolering: polyuretan-skumplast

Aggregat: Termoelektrisk element

CX-25D-12ABS
CX-30D-12ABS

Data og spesifikasjoner som
ovenfor, dog med ekstra isolert
lokk.

S**Tekniska data**

CX-25-12ABS
CX-30-12ABS

Effektbehov: 36-42 W

Volym: 24 liter
28 liter

Vikt: 4,6 kg
5,0 kg

Kylförmåga:
max. 20 °C under omgivnings-
temperaturen

Isolering: Polyuretanskum

Aggregat:
termoelektrisk peltiersystem

CX-25D-12ABS
CX-30D-12ABS

Fakta och specifikationer ovan
är med det extra locket, utan el.

FIN**Tekniset tiedot**

CX-25-12ABS
CX-30-12ABS

Tehonkulutus: 36-42 W

Tilavuus: 24 L
28 L

Paino: 4,6 kg
5,0 kg

Jäähdytyskyky:
max. 20 °C alle
ympäristölämpötilan

Eristys: vaahdotettu PU

Jäähdytysmenetelmä:
termosähköiset elementit

CX-25D-12ABS
CX-30D-12ABS

Tekniset tiedot kuten edellä,
lisäna eristetty lisäkansi.



 **www.waeco.de**

E-Mail: EV@waeco.de

Zentrale/Headquarters

(D) WAECO International GmbH · D-48282 Emsdetten · Hollefeldstraße 63 · Tel. +49-25 72/8 79-0 · Fax +49-25 72/8 79-300

Europa/Europe

(CH) WAECO (Schweiz) AG · CH-8153 Rümlang (Zürich) · Riedackerstrasse 7a · Tel. +41-1-8 18 71 71 · Fax +41-1-8 18 71 91

(DK) WAECO Danmark A/S · DK-6640 Lunderskov · Tværvej 2 · Tel. +45-75 58 59 66 · Fax +45-75 58 63 07

(E) WAECO Ibérica S.A. · E-08340 Vilassar de Mar (Barcelona) · Torrent de Ca L'Amat, 85 · Tel. +34-93/7 50 22 77 · Fax +34-93/7 50 05 52

(F) WAECO Distribution SARL · F-60230 Chambly · BP 59 · Tel. +33-1/30 28 20 20 · Fax +33-1/30 28 20 10

(FIN) WAECO Finland OY · FIN-00880 Helsinki · Pulttitie 17 · Tel. +358-42/4 59 22 00 · Fax +358-9/7 59 37 00

(I) WAECO Italcold SRL · I-61015 Novafeltria · Zona Industriale Sartiano, 298/9 · Tel. +39-05 41/92 08 27 · Fax +39-05 41/92 02 37

(N) WAECO Norge AS · N-3208 Sandefjord · Leif Weldingsvei 16 · Tel. +47-33 42 84 50 · Fax +47-33 42 84 59

(NL) WAECO Benelux B.V. · NL-4700 BL Roosendaal · Postbus 1461 · Ettenseweg 60 · Tel. +31-1 65/58 67 00 · Fax +31-1 65/55 55 62

(S) WAECO Svenska AB · S-42131 Västra Frölunda (Göteborg) · Gustaf Melins gata 7 · Tel. +46-31/7 34 11 00 · Fax +46-31/7 34 11 01

(UK) WAECO UK Ltd. · UK-Broadmayne · Dorset DT2 8LY · Unit G1 · Roman Hill Business Park · Tel. +44-13 05/85 40 00 · Fax +44-13 05/85 42 88



Übersee/Overseas + Naher Osten/Middle East

(AUS) WAECO Pacific Pty. Ltd. · Burleigh Heads QLD 4220 · 21 Taree Street · Tel. +61-7 55 07 60 00 · Fax +61-7 55 22 10 03

(HK) WAECO Impex Ltd. · Hong Kong · Flat 8-10, 13/F · Good Harvest Ind. Bldg. · 9 Tsun Wen Road · Tel. +852-24 63 27 50 · Fax +852-24 63 90 67

(ROC) WAECO Impex Ltd. · Taipei 106, Taiwan · 2 Fl-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2 · Tel. +886-2/27 01 40 90 · Fax +886-2/27 06 01 19

(UAE) WAECO Middle East FZCO · Jebel Ali, Dubai · R/A 8, SD 6 · Tel. +9 71-4/8 83 38 58 · Fax +9 71-4/8 83 38 68

(USA) WAECO USA, Inc. · Clinton, CT 06413 · 8 Heritage Park Road · Tel. +1-8 60/6 64 49 11 · Fax +1-8 60/6 64 49 12